

TÓPICOS LITERARIOS EN LA POESÍA DE BERNARDO LÓPEZ (I)

Por Juan Jiménez Fernández
Consejero del Instituto de Estudios Giennenses

RESUMEN

Esta es la primera parte (o entrega) de un extenso trabajo que tenía escrito tiempo ha y que fue concebido como continuación de otros estudios míos, ya publicados, sobre literatura y estilística comparadas entre Bernardo López y otros poetas de nombradía nacional, entre los que destacan Espronceda y Quintana, pero, sobre todo, fue la fascinación literaria que aquel ejerció en su epígono giennense la que me impulsó a proseguirlos mediante un minucioso cotejo textual de términos, lugares comunes y frases hechas —tópicos, en general— notados y espigados «passim» en líricos anteriores al Romanticismo (tópicos tradicionales), en los mismos escritores románticos (t. románticos) y muy en particular en la lírica de Espronceda (t. esproncedianos). A veces son, más bien, clichés mentales estereotipados que los poetas emplean con cierta persistencia y de forma análoga hasta producir en ocasiones su decoloración poética.

Las conclusiones quedan aplazadas hasta un próximo artículo, complementario de éste.

RESUME

Il s'agit là de la première partie d'un travail assez large que j'avais écrit il y a longtemps et qui fut conçu comme continuation a d'autres études entre-

prises auparavant par moi-même et déjà publiées sur littérature et la stylistique comparées entre Bernardo López et d'autres poètes de renom national parmi lesquels on peut mettre en évidence Espronceda et Quitana; mais surtout, ce fut la fascination littéraire que le premier exerça sur son épigone de Jaén qui me poussa à les poursuivre moyennant une minutieuse comparaison textuelle des termes, lieux communs et phrases faites —topiques, en général notés et choisis «passim» chez les poètes lyriques antérieurs au Romantisme (topiques traditionnels), chez les mêmes écrivains romantiques (t. romantiques) et très particulièrement dans la lyrique d'Espronceda (t. esproncediennes). Des fois ce sont plutôt des clichés mentaux stéréotypés que les poètes employent avec une certaine persistance et de façon analogue jusqu'à produire parfois leur décoloration poétique.

Les conclusions seront ajournées jusqu'à un prochain article, complémentaire à celui-ci.

* * *

EN otros lugares he acometido la tarea de abrir calas en la poética bernardiana. Unas veces, la exploración se orientó hacia su vocabulario (1); otras, a la búsqueda de la frecuencia de uso de los colores retóricos (2); siempre, en fin, con el propósito de la profundización filológica, como ahora en que he seleccionado un ramillete de términos y expresiones poéticos que permitan «radiografiar» una vez más la textura multiforme de sus versos.

El estudio ha requerido meticulosas operaciones de laboratorio, operaciones de análisis y de síntesis semánticos y formales. Análisis, porque era necesario el aislamiento de los elementos que se han ido decantando; síntesis, para aquilatar con mayor exactitud los criterios utilizados y poder remontarnos a enunciados generales. Según, pues, este análisis, ha sido posible percibir el gusto de Bernardo López por las imitaciones léxicas y conceptuales a otros autores en general y en particular; asimismo, por determinadas construcciones o asociaciones poéticas, por las vivencias e imá-

(1) Véase al efecto mi artículo «El léxico de Bernardo López», *Bol. del Instituto de Estudios Giennenses* (107), págs. 19-31.

(2) Especialmente el cap. X de mi libro *Bernardo López y su obra poética*. Inst. de EE.GG., C.E.C.E.L.-C.S.I.C. Jaén, 1988. Asimismo, para un seguimiento textual, se recomienda la segunda edición de las *Poesías* (1880), del autor o bien la tercera (1907).

genes yacentes en su propio estro y, finalmente, por el alojamiento invariado de ciertas palabras en lugares fijos del verso. Todo este amplio depósito de datos se ha clasificado en el orden de apartados que sigue.

El planteamiento del trabajo me ha exigido aplicar un método casi estadístico que, aun con los riesgos de aridez y monotonía que conlleva, no dudo de que nos acercará a un mejor estudio estilométrico de su poesía.

1. TÓPICOS TRADICIONALES

Para un poeta, el mundo del arte, y en particular el de la música, será siempre un medio en donde se mueva a gusto; por eso la imagen del aedo o del juglar asido al instrumento musical, a cuyas cuerdas arranca melodiosos acordes, es algo tan característicamente clásico que no se le puede concebir de otra manera. *La lira*, entre todos, será la compañera inseparable de sus quejas y sentimientos o el símbolo de su propia inspiración:

España, España, 7, 253	A Juan Antonio de Viedma, 3
Polonia, 5, 157	A la Poesía, 171
El arte musical, 136	A María Stma. de la Villa, 1
Europa y Siria, 270, 337	A la memoria de la srta. E.M., 116
A Apio Herdonio, 40, 281	El trono, 178, 191, 221
La inspiración, 118, 270	Último canto de Safo, 1, 8, 68, 128, 154,
La Religión, 304	182.

Y, como sustitutivo de aquélla, *la cítara*: La Religión 649.

Pero tanto la lira como la cítara necesitan del mordiente del *plectro*:

Al día de Difuntos, 153	El canto del profeta, 147
Caridad, 100	La inspiración, 57
Epístola, 15, 20.	La Religión, 431, 610
El arte musical, 138	El trono, 183.

Y, sin salir del mundo del arte, el poeta echa mano de otros útiles del artista, como *el cincel*:

En El Escorial, 42	A Apio Herdonio, 109, 247
La catedral de Jaén, 193	La Religión, 489
Dante, 11, 14	La Fe y la Razón, 5, 40, 65, 79, 137, 185;

el buril:

El arte musical, 56	A la Virgen, 96
La Religión, 611, 648;	

el pincel:

Libertad, 193	La Fe y la Razón, 91, 921, 146
Arte, 29	Despedida, 47
Despedida, 47	La Religión, 611
Epístola, 125	Gloria, 33
A Apio Herdonio, 54.	

El mármol, como materia informe potencial de la obra de arte o como evocación de la grandeza histórica del pasado:

Stabat Mater, 60	La Fe y la Razón, 32, 138
Epístola, 12	Atila, 47
En El Escorial, 36, 48	La Religión, 247, 370, 639, 644
El Mediterráneo, 60, 124	Último canto de Safo, 178
Europa y Siria, 128	A la Virgen, 99
Dante, 3, 10, 14	El Dos de Mayo de 1869, 64.

Otro tópico muy antiguo, por su simbolismo, es *la nave*, tanto para la representación de la «nave del Estado» —la más clásica— o como imagen que guarda y transporta preciados valores humanos (el amor, la libertad, la independencia, etc.), significado preferido por B. López. Consecuentemente, sólo he recogido las citas en las que es ostensible el sentido figurado:

Libertad, 89, 106	La Fe y la Razón, 227, 236
Polonia, 101, 119	La Religión, 128, 312, 574, 782, 942
Epístola, 80	El trono, 15
La Fe, 2;	

el puerto, refugio seguro en que recalca la nave:

La Fe, 2	Polonia, 103
Epístola, 29, 31, 82, 160	La Fe y la Razón, 235
El istmo de Suez, 151	A María Stma. de la Villa, 19.

Muy recurridos resultan, para cualquier poeta, los tres tópicos siguientes:

el aliento:

A Dios, 31, 86, 107	A Apio Herdonio, 286
A la memoria..., 52, 70, 144	La Fe y la Razón, 95
Ante el retr. de E., 12	Despedida, 66
España, España, 75	Al ejerc. esp. en el acto de declarar..., 22, 84
Asia, 3, 49, 130	La inspiración, 236
Arte, 35, 36	

Epístola, 49
 El arte musical, 17
 Suspir. de una madre, 10
 La tempestad, 13
 Serenata, 71
 Europa y Siria, 101, 107
 A. la tumba de E., 27, 103
 La catedral de Jaén, 168
 Amor, teoría y práct., 49

el acento:

Libertad, 128, 141
 El pirata, 11
 A la memoria..., 3, 9, 63, 111,
 116, 154, 173
 La inspiración, 260
 Stabat Mater, 39, 46
 Al Día de Dif., 241
 Asia, 76, 200
 Lágrimas, 98
 El arte musical, 55, 71
 El Mediterráneo, 57, 146
 Amor, teoría y práct., 87
 El canto del Profeta, 47
 La Fe y la Razón, 198

el seno:

A la memor..., 79, 141, 146
 Ante el retr. de E., 9
 España, Esp., 6, 45, 201
 Polonia, 91, 160
 Caridad, 119
 Asia, 17, 138
 Lágrimas, 6, 46, 50, 108
 El Mediterráneo, 13
 El heroís. pol., 23, 280
 Meditación, 42
 Europa y Siria, 89, 237
 Ante la tumba..., 141

España e Italia, 108
 María, 31, 100
 La Relig., 8, 37, 92, 948
 Últ. canto de Safo, 125
 A la Poesía, 60, 182
 A la Virgen, 2, 52
 María al pie de la Cruz, 75
 El istmo de Suez, 165
 El trono, 152;

Atila, 26
 Europa y Siria, 184
 España, Esp., 87, 118, 119, 168, 171, 182,
 227, 234, 249, 250
 La Religión, 592
 María, 48
 Últ. canto de Safo, 127, 179
 A la Poesía, 201
 María al pie de la Cruz, 13, 45, 6
 A Luisa, 6
 A María Stma. de la Villa, 29
 Ante la tumba de Espronc., 53, 91, 134
 El istmo de Suez, 37
 El trono, 45, 151;

El c. del Prof., 22, 34, 81, 96, 104
 A Apio Herdonio, 51, 67, 169
 La inspiración, 129
 El usurero, 131
 María, 79
 De cómo se puede estudiar..., 91, 96
 A la Poesía, 36, 42, 80
 Historia positiva, 73
 El istmo de Suez, 195
 A Méndez Núñez, 102
 La Relig., 11, 30, 93, 157, 230, 264, 358,
 393, 802, 825.

Como términos propios de las poesías heroicas y patrióticas pueden des-
tarse los siguientes:

la espada:

España, España, 53, 141	A España, 13
Polonia, 139, 163	Atila, 75
El heroís. pol., 224, 317	La Religión, 666, 788
A Apio Herdonio, 46, 203	A Napoleón, 10;

el acero, con la misma significación que el anterior o con la genérica de
«arma»:

España, España, 92, 156	El canto del Profeta, 15
El heroísmo polaco, 248	A Apio Herdonio, 70, 148, 229
A Marco Bruto, 6	Historia positiva, 47
Europa y Siria, 221, 264;	

Lepanto, como referencia histórica obligada:

El Mediterráneo, 130, 186	A España, por las víct..., 62, 141
La marcha del califa, 68	Al ejérc. esp. en el acto de ..., 32
España e Italia, 32	Historia positiva, 47;

el león, representativo de la fiereza y la valentía por antonomasia:

España, España, 19	Europa y Siria, 170
Polonia, 94	Al ejérc. esp. en..., 19, 101
Hist. positiva, 39	El Dos de Mayo, 34, 65
El heroís. polaco, 252	El trono, 19;

el tigre, a su vez, de la crueldad y la saña:

España, España, 233	El canto del Profeta, 117
Libertad, 115, 248	A Apio Herdonio, 209
Al Día de Dif., 108, 109	Atila, 7, 63
El heroísmo polaco, 11	Al ej. esp. en el acto de..., 101.

Otros, de uso vario, como *el dosel*:

España, España, 15, 211	A Dios, 95
Asia, 134	Últ. canto de Safo, 95, 175
La tempestad, 22	A la Poesía, 18, 124;

el tronco, con ambos sentidos, recto y figurado:

Polonia, 187	El canto del Profeta, 15
Asia, 37, 216	El usurero, 103, 139

La Religión, 76, 196

El heroísmo polaco, 163, 218;

el cedro:

Asia, 215

El canto del Profeta, 95

En El Escorial, 39

La Religión, 815;

Aquí se puede cerrar esta lista de términos, que se haría interminable si incluyéramos otros como «*el mar rugiente y agitado*» —evocado generalmente así (54 veces), «*la gloria*» (143), «*el fuego*» (41), «*el mundo*», etc., etc., a causa de su abundantísimo empleo.

2. TÓPICOS ROMÁNTICOS

La lira y la cítara, instrumentos más propios del poeta renacentista, van a ser relegados a un segundo plano por *el arpa* y *el laúd*, como acompañantes testimoniales de las cuitas e inquietudes del bardo romántico:

el arpa:

Libertad, 200

Al Día de Difuntos, 158

Asia, 7

Epístola, 22

Lágrimas, 23, 76

El Mediterráneo, 10

El heroísmo polaco, 13, 198

A. la t. de Espronceda, 69

El canto del Profeta, 76

A Apio Herd., 42, 113, 281

La Fe y la Razón, 135

La inspiración, 180

A España por las víct..., 161

Atila, 71

María al pie de la Cruz, 102;

la campaña, cuyos extraños sonos pueden despertar la melancolía romántica:

Stabat Mater, 97

Al Día de Difuntos, 3, 230

El Dos de Mayo, 4

Amor, teoría y práct. 127

Sobre el volcán, 43;

el laúd:

Libertad, 192

Ante la tumba de Espronceda, 80

La Fe y la Razón, 145

María al pie de la Cruz, 44

A Méndez Núñez, 1

La última hora, 3, 54

La tempestad, 10

A. la t. de Espronceda, 104

El trono, 238

o, en su lugar, por metonimia, *el bronce*:

Al Día de Difuntos, 237 El heroísmo polaco, 257.

El subjetivismo romántico halla su más fiel expresión al constituirse el poeta, a sí mismo, en protagonista de sus tribulaciones, al conferirse inconscientemente el primer plano de la realidad dentro de su entorno poético; en ocasiones, se hace representar por una parte más noble de su ser: el alma, la mente, la frente fatigada o dolorida:

el poeta:

Al Día de Difuntos, 38	Europa y Siria, 328
Libertad, 183	A. la t. de Espronceda, 13, 118, 142, 166
Lágrimas, 33	A Apio Herdonio 110, 181
La tempestad, 15	La inspiración, 10, 181
El Mediterráneo, 10	El trono, 120
El heroísmo polaco, 15, 276;	

el alma:

A Dios, 10	El canto del Profeta, 30
España, España, 258	A Apio Herdonio, 71
Libertad, 13	Despedida, 1, 9, 67
Al Día de Difuntos, 143	La catedral de Jaén, 96
Al ases. de A. Lincoln, 1	La inspiración, 12, 72, 80
Epístola, 16, 38, 47, 125, 139, 151, 172	El poema de la vida, 73
En El Escorial, 201	España e Italia, 3, 17, 43
Lágrimas, 2, 201	La Religión, 26, 46
El Mediterr., 6, 131, 148	Últ. cant. de Safo, 50, 81, 143, 166, 190
A Almendros Aguilar, 10	El heroís. polaco, 15, 247, 278
A. la t. de Espronc., 11, 18, 84, 117, 147, 173;	A María Stma. de la Villa, 7
	El trono, 115, 182

la mente:

El Dos de Mayo, 21	La inspiración, 1, 244
A la memoria de la..., 4	Últ. canto de Safo, 52, 144
A Apio Herdonio, 31, 84	A Juan Antonio Viedma, 1
Atila, 27	El trono, 120;

la frente:

El pirata, 21, 39, 83, 100	El canto del Profeta, 17, 33, 64
A Dios, 20, 28	A la memoria..., 60, 73, 84, 99, 114, 142

- El usurero, 44
 Ante el retrato de E., 10
 Libertad, 2, 183
 Lágrimas, 33, 99, 104
 A Apio Herdonio, 112
 Europa y Siria, 326
 Amor, teoría y práct., 139
 El trono, 4
 Al ejérc. esp. en el..., 45
 Al ej. esp. con motivo..., 5.
- La Religión, 712
 A Juan Antonio Viedma, 8
 Últ. canto de Safo, 26, 136
 A la Poesía, 76
 A Luisa, 11
 Gloria, 8
 María al pie de la Cruz, 26, 43
 A. la tumba..., 17, 47, 104, 118, 142, 151

Las ilusiones del romántico a menudo se disuelven en el desencanto, y los objetos o realidades se desvanecen como esos seres abstractos y etéreos de los que ya hemos tratado a propósito de la vaguedad romántica (3):

el polvo:

- España, España, 100, 114
 Polonia, 181
 Al ejérc. esp. en el..., 46
 María, 67
 Ruinas, 2
 El Mediterráneo, 163
 Europa y Siria, 204
 María al pie de la Cruz, 71
- El c. del Profeta, 45, 57, 78
 Asia, 92, 113, 132, 175
 A A. Herd., 10, 11, 16, 32, 220, 259
 En El Escorial, 72, 92
 Magdalena, 22
 Últ. canto de Safo, 40
 De cómo se puede estudiar..., 123
 Ante la tumba de Espronceda, 4, 127;

la ceniza: curiosamente asociada al concepto anterior:

- España, España, 65
 Libertad, 146, 233
 Asia, 5, 15
 Ruinas, 2
 Europa y Siria, 64, 100
 El canto del Profeta, 58;
- A Apio Herdonio, 13, 32, 267
 Sobre el volcán, 71, 72
 Último canto de Safo, 35
 La Religión, 155
 A Méndez Núñez, 9

la nada:

- Libertad, 28
 Epístola, 35
 La inspiración, 74
 A Napoleón, 14
 Amor, teoría y práct., 136;
- A Apio Herdonio, 202
 En El Escorial, 83, 88, 171
 La Religión, 49, 58, 838
 A. la tumba de Espronc., 5, 56

(3) *Ob. cit.*, pág. 119.

en vano:

- A Dios, 9, 67
 La inspiración, 218, 242
 De cómo se puede..., 124
 En El Escorial, 129
 Europa y Siria, 26
 La catedral de Jaén, 59
 A España por las vít., 91
 El canto del Profeta, 131;
- Libert., 176, 226, 265, 274, 297
 La Religión, 33, 919, 931
 Al Día de Difuntos, 45, 48, 52
 Polonia, 107
 El heroísmo polaco, 104, 283
 Amor, teoría y práctica, 96
 A Ap. Herdonio, 1, 88, 92, 93, 234

la forma:

- La inspiración, 188
 Caridad, 95, 96
 Serenata, 21
 La Fe y la Razón, 67, 150;
- Al Día de Dif., 26, 189, 238
 La Religión, 82, 238, 852
 María al pie de la Cruz, 66

la idea:

- Libertad, 32, 260
 Al Día de Difuntos, 178
 Arte, 18
 El arte musical, 56
 El heroísmo polaco, 314
 La catedral de Jaén, 199
 A Apio Herdonio, 224
- La Fe y la Razón, 121, 163
 La inspiración, 46, 195
 La Relig. 51, 607, 650, 852, 923
 De cómo se puede..., 15
 El istmo de Suez, 99, 129, 196
 A Méndez Núñez, 80
 El trono, 132, 278;

la sombra:

- Libertad, 79
 Stabat Mater, 5
 El poema de la vida, 72
 Caridad, 144
 Epístola, 59, 137
 En El Escorial, 148, 179
 Lágrimas, 30
 Historia positiva, 80
 El arte musical, 103
 A. la t. de Espronc., 14, 107,
 El trono, 8, 71;
- La catedral de Jaén, 80, 123
 Amor, teoría y práctica, 143
 Atila, 39, 92
 Sobre el volcán, 1
 Último canto de Safo, 78, 165
 A la Poesía, 64, 98
 La Fe y la Raz., 104, 188, 200, 217, 220,
 223
 La Relig., 51, 68, 148, 252, 260, 454, 495,
 600, 623, 706, 714, 724, 738, 776, 893

el espacio:

- El pirata, 52, 68
 Meditación, 7

A Dios, 57, 67
 A la memoria de la..., 2
 España, España, 202
 Libertad, 41, 78, 104, 276
 Al Día de Difuntos, 239
 Polonia, 37
 Asia, 110, 176
 La tempest., 17, 21, 29, 55
 El Mediterráneo, 98, 189;

los siglos:

Libertad, 46, 145
 Asia, 229
 En El Escorial, 116
 La Redención, 9
 Europa y Sir., 49, 157, 203
 A Ap. Herdonio, 2, 28, 102
 La Fe y la R., 168, 205, 238

las horas:

Al Día de Difuntos, 209
 Polonia, 110
 El pirata, 21, 22
 Caridad, 13
 Epístola, 26, 34, 46
 A Apio Herdonio, 4
 A la Poesía, 22;

flotar:

España, España, 55, 204
 La inspiración, 14
 Al Día de Difuntos, 117
 Polonia, 120
 En El Escorial, 110
 El heroísmo pol., 227, 314
 Europa y Siria, 98, 197
 A la Virgen, 118
 Al ejérc. esp. en..., 53
 A M. Núñez, 6, 49, 164.

Europa y Siria, 122, 185, 241
 Amor, teoría y práctica, 11
 El canto del Profeta, 48, 219
 A Apio Herdonio, 20
 La Fe y la Razón, 175
 La Religión, 62, 156
 A la Poesía, 27, 32, 35, 115
 María al pie de la Cruz, 53

La catedral de Jaén, 63
 Al ejérc. españ. en el..., 33
 La inspiración, 164, 207
 Sobre el volcán, 67
 La Religión, 191, 213, 268
 De cómo se puede..., 133
 El i. de Suez, 16, 31, 54, 149, 161;

La Fe y la Razón, 196
 La inspiración, 165
 El usurero, 208
 La marcha del califa, 76
 Últ. canto de Safo, 7, 107
 Amor, teoría y práctica, 44, 156

Atila, 24
 Libertad, 39, 95, 107, 283
 A Apio Herdonio, 87
 Sobre el volcán, 30, 82
 La Relig., 129, 132, 156, 261, 433, 507,
 745, 921
 A España, 8
 Ante la t. de Espronc., 25, 34, 95
 Al Dos de Mayo de 1869, 32

Otros tópicos típicamente románticos observados en escritores de entonces, cuya introducción y empleo parecen obedecer a una moda léxico-poética, son:

el lienzo:

- | | |
|------------------------|-------------------------------------|
| Al Día de Dif., 6, 139 | La Fe y la Razón, 83, 134, 138, 213 |
| A Apio Herdonio, 90 | España e Italia, 48 |
| Magdalena, 34 | La Religión, 693 |
| La inspiración, 187 | A la Virgen, 98 |
| El usurero, 122 | El istmo de Suez, 99, 108; |

el aura:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| El pirata, 83 | A Dios, 31, 68, 85, 115, 137 |
| Meditación, 16 | A la memoria de..., 54, 98, 110, 147 |
| Amor, teoría y práct., 3 | Ante la tumba de Esproncesa, 103 |
| Libertad, 293 | Al ejérc. esp. en..., 35, 65, 133 |
| Polonia, 13 | Últ. canto de Safo, 133 |
| Asia, 9 | De cómo se puede..., 25 |
| Epístola, 114 | Gloria, 46; |

la aurora:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| El pirata 63, 81 | El heroísmo polaco, 263 |
| A Dios, 88 | Amor, teoría y práctica, 19 |
| A la memoria de la..., 141 | El canto del Profeta, 100, 138 |
| Al Día de Difuntos, 202 | Cervantes, 21 |
| Arte, 38 | La Religión, 883 |
| Asia, 171, 220 | Último canto de Safo, 79 |
| La Fe, 13 | A la Poesía, 83, 151, 193 |
| El arte musical, 91; | |

girar:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Stabat Mater, 4, 36 | A Apio Herdonio, 27, 208, 242 |
| El Mediterráneo, 28 | La Fe y la Razón, 147 |
| La última hora, 15, 65 | La Religión, 900, 918 |
| A. la tumba de Espronc., 43 | A Dios, 121, 130 |
| El canto del Profeta, 77 | El istmo de Suez, 180; |

rodar:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| España, España, 50 | Atila, 67, 164, 234 |
| Al Día de Dif., 163 | Esperanza, 3 |
| Polonia, 66, 196 | La inspiración, 6, 238 |

- Caridad, 136
 Asia, 35, 128, 215, 247
 Epístola, 64
 Magdalena, 7, 14
 La expiación, 31, 39
 A la Poesía, 140
 Europa y Siria, 22, 236
 A Apicio Herdonio, 190, 212
- María, 67, 72
 La marcha del califa, 20
 El Mediterráneo, 86, 105, 138, 183
 La Religión, 16, 144, 550, 565, 662, 736, 838
 El heroísmo pol., 20, 130, 134, 191
 Al Dos de Mayo de 1869, 27
 El trono, 27, 92, 252;

cantando:

- Stabat Mater, 23
 El Dos de Mayo, 63, 92
 En El Escorial, 15, 203
 El heroísmo pol. 117, 138
 Europa y Siria, 120
 Amor, teoría y práct., 148
 El canto del Profeta, 110;
- Cervantes, 37
 A Apio Herdonio, 75
 La Fe y la Razón, 156
 La Religión, 163
 Al Dos de Mayo de 1869, 36
 A Méndez Núñez, 23

la noche de...:

- Lágrimas, 82
 El usurero, 3
- A Apio Herdonio, 66, 124
 Amor, teoría y práctica, 99

Lo propio de la lengua romántica es impregnar los vocablos de una fuerte carga de vehemencia, aun a riesgo de incurrir en la hipérbole, como vehemente es el temperamento del poeta; así ocurre con

espantar:

- Asia, 257
 Caridad, 27
 En el Escorial, 102
 La expiación, 36
 El heroísmo pol., 93, 324
 Meditación, 32
 Europa y Siria, 73, 245
 La catedral de Jaén, 79;
- A España, 4
 Al ejérc. esp. en el acto..., 15
 Atila, 39
 La Religión, 460
 El istmo de Suez, 115
 Al Dos de Mayo de 1869, 6, 14
 A Méndez Núñez, 126

el espanto:

- Libertad, 61, 139
 En El Escorial, 90
 El arte musical, 30
 El heroísmo polaco, 228
- A Apio Herdonio, 233
 La inspiración, 235
 España e Italia, 29
 Sobre el volcán, 57

- La última hora, 32
 A la memoria de..., 42
 El canto del Profeta, 60.
- Al ejérc. esp. con motivo..., 8
 A Méndez Núñez, 8

El romántico es, ante todo, fogoso y ardiente, incapaz de controlar sus sentimientos y expresiones arrebatadas; en esto último se diferencia del no romántico, aunque la pasión sea la misma. Un poeta-caballero, como, por ejemplo, Garcilaso, ama con la misma intensidad, pero no se atreve a perder la compostura ni a romper el pudor léxico que al romántico no preocupa. Cuando no puede conseguir la correspondencia en el amor, suspira con un suspiro que es más un jadeo: el anhelo se transforma en ansia y ésta lo impele a desear el beso (7). Y lo que es más curioso: al amparo de éstas cálidas manifestaciones de amor, nacen vehementes locuciones que traslada inconscientemente a los demás seres del mundo:

suspirar:

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| El pirata, 72 | A Apio Herdonio, 73 |
| A la memoria de..., 18 | El usurero, 164 |
| España, España, 4, 74, 84 | España e Italia, 39, 89 |
| Al Día de Difuntos, 184 | La Religión, 532 |
| Polonia, 7, 154 | Últ. canto de Safo, 201 |
| Lágrimas, 3 | A la poesía, 85, 132 |
| La última hora, 11, 33 | A la Virgen, 64 |
| Meditación, 8 | María al pie de la Cruz, 42 |
| Europa y Siria, 269 | A Méndez Núñez, 131 |
| El canto del Profeta, 80; | |

el suspiro:

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| El pirata, 46 | La Fe y la Razón, 73 |
| A Dios, 116 | El usurero, 30 |
| La tempestad, 68 | La Religión, 921 |
| Meditación, 20 | A la Poesía, 160, 183 |
| Serenata, 7 | A Luisa, 2 |
| Amor, teoría y práctica, 5 | El istmo de Suez, 109 |
| A Apio Herdonio, 279; | |

el ansia:

- | | |
|-------------|----------------------------------|
| Epístola, 6 | Ante la tumba de Espronceda, 140 |
|-------------|----------------------------------|

(7) «Por un beso..., ¡yo no sé/ qué te diera por un beso!». G. A. Bécquer, *Rima* XXXIII, 3-4. Obras Completas. Madrid, Aguilar, 1954, oct. ed.

En El Escorial, 30	El canto del Profeta, 22
El Mediterráneo, 7	María, 75, 107
El heroísmo polaco, 85;	
<i>besar:</i>	
A la memoria de..., 86, 149	La Fe y la Razón, 31
Libertad, 39	Al ejérc. esp. en el..., 3
Stabat Mater, 57	Atila, 64, 80
Asia, 9, 189	El usurero, 80, 93, 143
El Mediterráneo, 29	María, 114
La expiación, 9	Magdalena, 40
El heroísmo polaco, 271	La Religión, 70, 165, 424, 569
Serenata, 67, 71	De cómo se puede..., 87
Europa y Siria, 151	El istmo de Suez, 51, 64, 178;
al/el beso de...:	
Ante el retrato de E., 11	La catedral de Jaén, 193
El poema de la vida, 19	Amor, teoría y práctica, 49
El Mediterráneo, 192	Ante la tumba de Espronceda, 107
María, 109	Últ. canto de Safo, 79.

3. TÓPICOS ESPRONCEDIANOS

Nuevamente aquí tenemos que coger nuestro propio testigo para ahondar más en el tema de la influencia que Espronceda ejerció en Bernardo López; me estoy refiriendo al cap. VIII de mi libro, ya citado en la nota 2 de este estudio. Allí se cotejaba un conjunto de pasajes en los que era evidente dicho influjo (al menos me esforzaba en demostrarlo). Pero, además de ello, a lo largo de sus producciones respectivas, se detectan otros conceptos comunes —ya no pasajes— dispersos allí y allá, que deben interpretarse como una prolongación de la inspiración esproncediana de nuestro poeta. A veces, basta un solo empleo de Espronceda para que B. López lo amplíe en número y de sentido. Por esta razón, presentamos los términos en cuestión enfrentando los poemas de uno y otro con las citas pertinentes.

Aparte de su simbolismo como atributos de la realeza, *el centro*, *la corona* y *el trono* adquieren en infinidad de casos un sentido entre peyorativo y despectivo derivado del abuso del poder. De conformidad con sus ideales antimonárquicos, nada de extraño tiene que ambos vean sólo el aspecto negativo del mismo. Con frecuencia, la invocación de uno de ellos suscita la presencia de los otros dos:

el cetro:

- Despedida del patriota griego de la hija del Apóstata, 75
 El canto del cosaco, 31
 Al Dos de Mayo, 65
- España, España, 21, 46
 Al Día de Difuntos, 98
 Napoleón y los héroes del Dos de Mayo, 7
 Asia, 20, 65
 El Dos de Mayo, 50
 La tempestad, 44
 El Mediterráneo, 63, 119
 A Apio Herdonio, 133
 El usurero, 174
 La Religión, 174
 María al pie de la Cruz, 46
 El trono, 130, 139;

la corona:

- El canto del cosaco, 31, 118
 Al Dos de Mayo, 37, 79
- España, España, 59, 259
 Napol. y los héroes del..., 9, 14
 El Dos de Mayo, 20
 En El Escorial, 11, 92, 209
 La tempestad, 43
 El Mediterráneo, 63
 Europa y Siria, 91, 137, 142
 A Apio Herdonio, 10
 Últ. canto de Safo, 96
 Atila, 5, 77
 La Religión, 274, 360, 397
 A Napoleón, 12
 María al pie de la Cruz, 51
 El trono, 5, 28, 102, 114, 130, 144, 176, 212;

el trono:

- El verdugo, 75
 Al Dos de Mayo, 30, 36, 37, 67, 105
- Libertad, 121, 212, 220
 Polonia, 63, 76, 133
 Asia, 39, 67, 132
 En El Escorial, 19, 96
 La tempestad, 32
 El Mediterráneo, 113
 Europa y Siria, 62, 97, 142, 333
 A Apio Herdonio, 99

Al ejércit. esp. en el acto..., 99
 Atila, 13
 La Religión, 585
 El trono, 14, 58, 88, 92, 123, 280
 El pirata, 40
 A Dios, 2, 13, 28, 142

Si hay símbolos peculiarmente románticos, ninguno como *el dogal*, *el cadalso* y *el verdugo*. Si los incluimos en el repertorio de tópicos esproncedianos se debe a que también fueron poetizados por el vate extremeño en «El verdugo» y «El reo de muerte», poema en el que se inspira (o imita) B. López para componer «La última hora», como quedó bien probado en el lugar antedicho:

el dogal:

El reo de muerte, 117	El pirata, 70
	El heroísmo polaco, 39, 89
	La última hora, 13, 49, 65
	Despedida, 54
	La Religión, 715
	A la Virgen, 20
	A Méndez Núñez, 130;

el cadalso:

El reo de muerte, 100, 142	Polonia, 152
	El heroísmo polaco, 95, 114
	La última hora, 9
	Europa y Siria, 249
	María, 91
	La Religión, 859, 880
	El istmo de Suez, 112
	A Méndez Núñez, 123
	El trono, 100, 229, 235;

el verdugo:

El reo de muerte, 95	El pirata, 70
El verdugo, 23, 63, 73, 92, 101	Al Día de Difuntos, 225
	Polonio, 87
	Asia, 19
	El Dos de Mayo, 19
	La tempestad, 40

El Mediterráneo, 81
 El heroísmo polaco, 231, 320
 La última hora, 53
 Europa y Siria, 222, 325
 A Apio Herdonio, 145
 Atila, 20
 La inspiración, 225
 El usurero, 80
 María, 93
 La Religión, 20
 María el pie de la Cruz, 117
 El istmo de Suez, 132
 El trono, 13, 227.

Imágenes muy plásticas que contribuyen a ambientar acústicamente el fragor del combate o el holocausto del héroe que lucha por la libertad son:

el cañón:

Guerra, 1, 3, 66	Libertad, 17
Canción del pirata, 94	El Dos de Mayo, 4, 97
Al Dos de Mayo, 24, 71	La tempestad, 53
La entrada del invierno en Londres II, 103	El Mediterráneo, 155, 160
	El heroís. pol. 136, 155, 169, 191, 204, 220, 251
	Europa y Siria, 184, 212, 299
	Despedida, 55
	De cómo se puede..., 6
	A la Poesía, 124;

el grito:

Despedida de patriota griego de la hija del Apóstata, 65	España, España, 203, 237
Guerra, 20, 46, 48	Libertad, 56, 103, 154
Al Dos de Mayo, 62, 71, 142	El Dos de Mayo, 96
El canto del cruzado, 60	El heroís. pol. 31, 66, 118, 197, 227, 230, 300
Romance II, 43	Europa y Siria, 2, 23, 156, 190
Entrada del invierno en Londres II, 105	A. la tumba de Espronc., 2, 133
	A Apio Herdonio, 188, 210, 215
	Al ejérc. esp. en el..., 37, 109
	Atila, 5, 25

España e Italia, 60

El trono, 50

De claro cuño esproncediano sigue todavía un no mediano repertorio:

el pendón:

- | | |
|-----------------------------|--|
| Canción del pirata, 28 | España, Esp., 13, 30, 145, 165, 207, 243 |
| A la señora de Torrijos, 20 | Asia, 131, 159, 177 |
| Octava real, 5 | El Dos de Mayo, 5, 35, 95 |
| Romance II, 14 | Polonia, 45 |
| | El heroísmo polaco, 106, 134 |
| | Europa y Siria, 132, 151, 160 |
| | El canto del Profeta, 40 |
| | A Ap. Herd., 15, 129, 143, 222, 247 |
| | A España, 3 |
| | Al ejérc. esp. en..., 1, 53, 60, 103 |
| | España e Italia, 99, 103 |
| | Últ. canto de Safo, 160 |
| | A la Poesía, 120 |
| | A Almendros Aguilar, 3 |
| | Historia positiva, 36 |
| | Al ejérc. esp. con motivo de..., 7 |
| | Al Dos de Mayo de 1869, 32, 58 |
| | El trono, 199; |

el piélago:

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| Himno al sol, 100 | Al Día de Difuntos, 201 |
| A don Diego de Alvear, 47 | Epístola, 123 |
| Revoluciones del globo, 5 | En El Escorial, 179 |
| | El Mediterráneo, 196 |
| | La expiación, 22 |
| | El heroísmo polaco, 25 |
| | Europa y Siria, 92 |
| | A España por las víct..., 86 |
| | Sobre el volcán, 45 |
| | La Religión, 683, 692 |
| | Gloria, 39 |
| | El trono, 31; |

el orbe:

Himno al sol, 35, 94
 A una ciega, 26
 Romance II, 40

A Dios, 21, 93
 Arte, 48
 En El Escorial, 10
 El Dos de Mayo, 31
 La tempestad, 24
 Europa y Siria, 101
 La catedral de Jaén, 142
 La Fe y la Razón, 101
 Al ejérc. esp. en el acto..., 89
 La inspiración, 30, 198, 251
 España e Italia, 6, 66
 María, 107
 La Religión, 409, 544, 882
 Últ. canto de Safo, 30, 139, 193
 A la Poesía, 104
 El istmo de Suez, 154
 A Méndez Núñez, 189;

la faz:

A la noche, 80
 El pescador, 16
 Himno al sol, 69
 A la patria, 7
 A una estrella, 34
 A don Diego de Alvear, 103
 A una ciega, 66
 Canto del cruzado, 2, 133
 La entr. del inv. II..., 135
 Süave es tu sonrisa..., 9

A Dios, 21, 93
 A la memoria de..., 97, 139, 149, 167
 Libertad, 102, 105
 Europa y Siria, 31
 Asia, 149, 184
 La Fe y la Razón, 70
 Atila, 44
 La inspiración, 157
 Magdalena, 18
 A Napoleón, 6;

la losa:

Óscar y Malvina, 47
 A Joaquín de Pablo, 54
 A don Diego de Alvear, 118
 A la degrad. de Europa, 53
 Al Dos de Mayo, 118

El poema de la vida, 47
 En El Escorial, 70
 Lágrimas, 67
 A. la tumba de Espronc., 144, 160
 A Apio Herdonio, 278;

timbre de...:

A Guardia, 8

Al Día de Difuntos, 88, 173

- Al Dos de Mayo, 127
Romance II, 33
el sol de...:
A la muerte de Torrijos, 8
A la patria, 20
- Despedida, 63
A Méndez Núñez, 178;
- A la memoria de la srta. E. M., 22
España, España, 124
Caridad, 93
Asia, 149
Epístola, 58
En El Escorial, 175
El heroísmo pol., 1, 109, 195, 268
A Apio Herdonio, 283
La Fe y la Razón, 176
España e Italia, 68
A España por las víctimas..., 3
A Dios, 139
La Religión, 294, 573
A la Poesía, 62
Al Dos de Mayo de 1869, 33
El trono, 134, 268;
- la ramera:*
El reo de muerte, 55
- Europa y Siria, 173
Ante la tumba de Espronceda, 129
El canto del Profeta, 17, 61
La inspiración, 235;
- en (las) alas de:*
A la rosa, 9
A Jarifa en una..., 58
- A la memoria de..., 18, 33
España, España, 27, 73, 89
Libertad, 174
Polonia, 104
Asia, 80
La tempestad, 15
Europa y Asia, 152, 181
A. la tumba de Espronceda, 20
El canto del Profeta, 10
Último canto de Safo, 55
A la Poesía, 81, 161;

el escombros:

- Revoluc. del globo, 11, 19
 Romance II, 22
- Al Día de Difuntos, 33, 220
 Polonia, 8
 Asia, 225
 La inspiración, 17, 144, 168, 206
 El usurero, 10
 A España por las víctimas..., 100
 La Religión, 292
 De cómo se puede..., 155, 159
 El istmo de Suez, 47
 El trono, 266;

el muro:

- El canto del cosaco, 82
 A Joaquín de Pablo, 3
 Guerra, 14
 La entrada del invierno en
 Londres, 48
- Libertad, 181, 204, 231
 Al Día de Difuntos, 163
 Arte, 58
 El heroísmo polaco, 73, 120, 312
 La catedral de Jaén, 27, 189
 A A. Herd. 153, 157, 164, 225, 237
 La Fe y la Razón, 22, 222
 España e Italia, 41
 El canto del profeta, 40
 Atila, 36
 La Religión, 551
 De cómo se puede..., 162
 El istmo de Suez, 30
 El trono, 269;

el trueno:

- Himno al sol, 8
 Canción del pirata, 95
 A la patria, 51
 A D. Diego de Alvear, 29
 A una ciega, 43
 La entrada del invierno en
 Londres II, 8
- A Dios, 57, 66
 A la memoria de..., 154
 Stabat Mater, 11
 En El Escorial, 155
 La tempestad, 16, 67
 El Mediterráneo, 26, 114, 134
 El heroísmo polaco, 173
 La expiación, 23
 Meditación, 36, 45
 La catedral de Jaén, 106, 231

El canto del Profeta, 24, 83, 105
 A Ap. Herdonio, 49, 83, 116
 La Fe y la Razón, 20, 184, 212
 María, 110
 La Religión, 16, 78, 708, 754, 826
 La inspiración, 67
 A la Poesía, 39, 55, 79
 Gloria, 19
 El istmo de Suez, 83, 193
 A Méndez Núñez, 103
 El trono, 37, 140;

el tendido cielo:

Himno al sol, 21 España, España, 122
 Ásia, 265
 Lágrimas, 116
 A la Poesía, 87;

al parecer, esta expresión hizo fortuna hasta en el mismo Bécquer:

*Ni, como el nuestro, su extendido cielo
 es de un azul tan puro y tan brillante;*

(«Oda a la Srta. Lenona...», 67-68)

te adoro: fórmula utilizada como cláusula anafórica por Espronceda en la «Serenata I»:

vv. 12, 24, 36, 48, 60,
 y, aparte, en Suave es tu son-
 risa..., 14;

en B. López, hasta tres veces:
 Epístola, 71
 El canto del Profeta, 119
 La inspiración, 115

el ángel de...: cuyo punto de partida esté tal vez en «A una estrella», 89:

*Pero tú conmigo lloras,
 que eres el ángel caído
 del dolor,*

imagen que recoge B. López en «María al pie de la Cruz», 43:

el ángel del dolor mi frente inspira,

y que reproduce con gran profusión ligada a otros términos:

<i>la muerte</i>	El Mediterráneo, 157
<i>la guerra</i>	Ibídem, 158
<i>la inocencia</i>	Suspiros de una madre, 4
<i>gloria y de poesía</i>	A la Poesía, 174
<i>la luz</i>	María al pie de la Cruz, 123
<i>del amor</i>	A la mem. de la srta. E. M., 17, 125
	Último canto de Safo, 61;

aparte de estos ejemplos, el término «ángel» es usado sólo hasta 13 veces:

el sol de gloria:

A la muerte de Torrijos..., 8	El heroísmo polaco, 195, 268
	España e Italia, 68
	A España por las víctimas..., 3;

la lumbre: no sólo en el sentido etimológico de «luz», sino en el de «fuego» o «inspiración»:

A la noche, 52	El pirata, 63, 81
Himno al sol, 29, 106	A Dios, 88
A una rosa, 5	A la memoria de E. M., 14;
A Carolina Coronado, 4	Al Día de Difuntos, 202
La degradación de Europa, 15	Arte, 38
Al Dos de Mayo, 22	Ásia, 171, 220
Canto del cruzado, 4, 15	La Fe, 134
	El arte musical, 91
	El heroísmo polaco, 263
	Amor, teoría y práctica, 19
	El canto del Profeta, 100, 138
	Cervantes, 21
	La Religión, 883
	Último canto de Safo, 79
	A la Poesía, 83, 151, 193;

el rayo:

A la noche, 60, 70, 88	Libertad, 148
Himno al sol, 14	El pirata, 28, 58
La cautiva, 1	A Dios, 51, 71, 120
Guerra, 42	A la memoria de la srta. E. M., 78
A una estrella, 26	España, España, 185
A D. Diego de Alvear, 30	Gloria, 20
A un ruiseñor, 9	El istmo de Suez, 84

- Romance, 5
 A una ciega, 41
 El Dos de Mayo, 24
 Entr. del inv... III, 3, 12
 Entr. del inv... V, 14
- El trono, 35, 141
 Al Día de Difuntos, 176
 Arte, 64
 Asia, 53, 151
 El Dos de Mayo, 38
 Epístola, 44, 58
 La Redención, 1
 Suspiros de una madre, 9
 El heroísmo polaco, 23, 192, 264
 Meditación, 41
 A. la tumba de Espronceda, 17
 La catedral de Jaén, 18, 167
 El canto del Profeta, 107
 A. Ap. Herd., 18, 36, 37, 49, 64, 106
 La Fe y la Razón, 212
 Atila, 78
 La inspiración, 237
 La Religión, 636
 Último canto de Safo, 31, 175
 A la Poesía, 80;
- murmurar:*
- Serenata I, 47
 A la noche, 6, 14
 A Matilde, 16
- A Dios, 85, 137
 Stabat Mater, 3
 El poema de la vida, 67
 Polonia, 149, 156, 184, 209
 Caridad, 125
 Asia, 102
 Magdalena, 20
 La Religión, 619
 A la Poesía, 102, 191
 El heroísmo polaco, 156, 175
 Europa y Siria, 195
 A. la tumba de Espronceda, 79
 Amor, teoría y práctica, 51
 Al ejérc. españ. en el..., 108
 Atila, 89
 A España por las víctimas..., 142
 El istmo de Suez, 126
 A Méndez Núñez, 12

De todas estas citas, en catorce al menos está usado impropriamente el verbo, confundiéndolo B. López más bien con «gritar» o «clamar».

cien... ×: cantidad en la que *×* puede ser cualquier objeto, componiendo una sinécdoque de número determinado por indeterminado:

Himno al sol, 102	El Mediterráneo, 153, 163
Canción del pirata, 29	El heroísmo polaco, 58
El verdugo, 99	El arte musical, 75
A la patria, 45	Europa y Siria, 28
Canción báquica, 22	La catedral de Jaén, 214
Al Dos de Mayo, 12	Al ejérc. españ. en el..., 6
Canto del cruzado, 24, 103	Sobre el volcán, 67
	La Religión, 535, 581
	A la Virgen, 111
	La inspiración, 151
	España e Italia, 94
	María, 88
	A España por las víctimas..., 155
	El trono, 270;

mil... ×:

Serenata I, 15	Libertad, 51
El pescador, 30, 37	El Mediterráneo, 143
Himno al sol, 46	La Religión, 526
A una estrella, 2	Último canto de Safo, 12
A Jarifa en una orgía, 69	A Dios, 126
Serenata II, 14	A la Poesía, 80
Canción báquica, 20, 22	El pirata, 84
Canto del cruzado, 55, 56	España, Esp., 8, 127, 139, 162, 210
Revoluciones del globo, 1	A la memor. de... E. M., 64, 133, 158;

cien y cien... × el poeta no se conforma con esa simple sinécdoque, sino que la intensifica con la reduplicación, doblando la cantidad *×*:

El verdugo, 86	Libertad, 292
	Polonia, 170
	El Mediterráneo, 108
	El heroísmo polaco, 61
	A España por las víctimas..., 76
	El istmo de Suez, 33;

y como exponente de la tendencia del giennense a la hipérbole ofrece dos

ejemplos en que ya no son cien o mil los números enésimos, sino el producto de ambos (*cien mil generaciones*, en «La Religión», 742 y «El Trono», 57).

Formas poetizadas con que los escritores rinden culto a la corriente latinizante que desde el Renacimiento impregnó las letras españolas son:

el Tibre:

El canto del cosaco, 69

Esperanza, 10

El istmo de Suez, 166

El trono, 47

y *el Pirene:*

Al Dos de Mayo, 42

La Religión, 866

A la muerte de J. de Pablo, 2,
10, 40

Entrada del invierno en
Londres, 113